

Seegesundheitserklärung

(Abzugeben vom Kapitän eines Schiffes, das aus einem außerhalb des Hoheitsgebietes gelegenen Hafen ankommt)

Hafen Datum

Name des Schiffes von nach

Staatszugehörigkeit Name des Kapitäns

Nettoregistertonnen

Entrattung oder Befreiung von der Entrattung { Zeugnis.....

{ Datum.....

{ ausgestellt in

Zahl der Fahrgäste { Kabine Zahl der Besatzungsmitglieder

{ Deck

Aufstellung der seit Beginn der Reise angelaufenen Häfen nebst Abfahrtsdaten:

Aufstellung der seit Beginn der Reise angelaufenen Häfen nebst Abfahrtsdaten:

.....

Fragen über die Gesundheit

Antwort
Ja/Nein

1. Ist während der Reise *) an Bord ein Fall oder Verdachtsfall von Pest, Cholera, Geldfieber oder Pocken aufgetreten?
Nähere Angaben sind in der Anlage zu machen.
 2. Ist während der Reise *) die Pest unter den Ratten oder Mäusen an Bord aufgetreten, bestand Verdacht hiefür oder hat sich ein außergewöhnlich großes Sterben unter diesen Tieren gezeigt?
 3. Ist während der Reise *) eine Person an Bord aus einer anderen Ursache als infolge Unfalls gestorben?
Nähere Angaben sind in der Anlage zu machen.
 4. Gibt es oder gab es während der Reise *) einen Krankheitsfall an Bord, bei dem der Verdacht besteht, daß er ansteckend sein könnte?
Nähere Angaben sind in der Anlage zu machen.
 5. Befindet sich gegenwärtig eine kranke Person an Bord?
Nähere Angaben sind in der Anlage zu machen.
- Anmerkung: Befindet sich kein Arzt an Bord, so soll der Kapitän die folgenden Symptome als Verdachtsmomente für das Vorhandensein einer ansteckenden Krankheit, ansehen: Fieber mit gleichzeitiger Entkräftung, Fieber von mehrtägiger Dauer oder mit Drüenschwellung, jede akute Hautreizung oder jeden Hautausschlag mit oder ohne Fieber, schwere Diarrhöe mit Anzeichen deutlicher Schwächung, Gelbsucht mit Fieber.
6. Sind Ihnen andere Umstände an Bord bekannt, die zu einer Ansteckung oder zur Verbreitung von Krankheiten führen könnten?

Hiermit erkläre ich, daß die in dieser Gesundheitserklärung (einschließlich der Anlage) enthaltenen Angaben und Antworten nach bestem Wissen und Gewissen richtig und der Wahrheit entsprechend gemacht worden sind.

Unterschrift
(Kapitän)

gegengezeichnet
(Schiffsarzt)

Datum

*) Falls seit Reisebeginn mehr als vier Wochen vergangen sind, genügt es, Angaben über die letzten vier Wochen zu machen.

Appendix 5
(continued)Schedule to the Declaration
Particulars of every case of illness or death occurring on board

Name	Class or rating	Age	Sex	Nationality	Port of embarkation	Date of embarkation	Nature of illness	Date of its onset	Results of illness *)	Disposal of case **)

*) State whether recovered; still ill; died.

**) State whether still on board; landed at (give name of port); buried at sea.

Appendix 5
(suite)Tableau annexé à la Déclaration
Détails de chaque cas de maladie ou de décès survenu à bord

Nom	Classe ou fonction à bord	Age	Sexe	Nationalité	Port d'embarquement	Date d'embarquement	Nature de la maladie	Date du début de la maladie	Résultats de la maladie *)	Suite donnée **)

*) Indiquer si le malade est guéri, s'il est encore malade ou s'il est décédé.

**) Indiquer si le malade est encore à bord, s'il a été débarqué (donner le nom du port) ou si son corps a été immergé.

Anlage 5
(Fortsetzung)

Anlage zur Gesundheitserklärung
Einzelheiten über jeden Krankheits- oder Todesfall an Bord des Schiffes

Name	Klasse oder Tätigkeit an Bord	Alter	Geschlecht	Staats- angehörigkeit	Einsechiffungshafen	Datum der Einsechiffung	Art der Krankheit	Datum des Beginns der Krankheit	Erkrankungs- ausgang *)	Nachfolgende Maßnahmen **)

*) Angaben, ob wiederhergestellt, ob noch krank oder ob verstorben.

**) Angaben, ob noch an Bord befindlich, ob an Land gesetzt (Angabe des Hafens) oder ob die Leiche auf See versenkt wurde.